

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 115/116 (1940)  
**Heft:** 4

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

INHALT: Behälterevakuation mit rotierenden Vakuumpumpen. — Le réservoir d'eau de 3300 m<sup>3</sup> à Bessinges (Genève). — «Treppenhaus» in Kauttua (Finnland). — Festschrift Prof. Dr. W. v. Gonzenbach. — Mitteilungen: Zünder für die Flugabwehr. Der Schneekreuzer der zweiten

Byrd'schen Südpol-Expedition. Verdichtungswirkung verschiedener Geräte für geschüttete Dämme. Korrosionsschutz elektrischer Maschinen. Weltgewinnung an Kohle. Jubiläen schweizerischer Schmalspurbahnen. Eidg. Technische Hochschule. — Literatur.

## Behälterevakuation mit rotierenden Vakuumpumpen

Von Dipl. Ing. TH. BREMI, SLM Winterthur

Drei Formen von rotierenden Vakuumpumpen haben ihre Bedeutung für die mannigfältigsten Industriezweige hauptsächlich darum erlangt, weil ihre Förderung praktisch kontinuierlich ist. In Verbindung mit den relativ hohen Drehzahlen, die eine direkte Kupplung mit normalen, serienmäßig hergestellten Drehstrommotoren erlauben, werden daher keinerlei Druckstöße oder Schwingungen auf das unter Vakuum zu haltende System von Behältern oder Rohrleitungen übertragen. Je nach Verwendungszweck wird eine der in Abb. 1 schematisch dargestellten Pumpenformen benutzt: Kleinere Vakua bis etwa 50% sind mit Kreiskolbengebläsen zu erzielen, wie z. B. in Förderanlagen von Massengütern (Abb. 2). Für Anwendungen, bei denen mit Anfall von Feuchtigkeit oder korrosiven Dämpfen in die Maschine zu rechnen ist, bieten Wasserringpumpen mit ihrer Unempfindlichkeit gegen solchen Einflüssen gegenüber trotz ihres geringen Gesamtwirkungsgrades betriebliche Vorteile (Abb. 3). Für höhere Vakua treten an deren Stelle die Rotationsvakuumumpumpen für die verschiedensten Zwecke: Bremsvakuumumpumpen im Bahnbetrieb, Vorvakuum in der Glühlampenindustrie, Unterdruck in Trocknungsanlagen, Evakuierungen in chemischen und ähnlichen Betrieben, Nachsaugen von Flüssigkeit, z. B. bei grossen Bewässerungspumpen, Zisternenwagen usw., wovon die Abb. 4 bis 6a auf S. 38/39 einige Ausführungsbeispiele zeigen.

Die grundlegende Aufgabe bei der Bemessung solcher Anlagen besteht in der Bestimmung der Evakuationszeit des auf einen bestimmten Unterdruck leer zu saugenden Behälters oder Rohrleitungssystems. Es wird daher im Folgenden versucht, die wichtigsten Fälle dieser Art rechnerisch zu erfassen. Dass dabei die gleiche Charakteristik für die erwähnten Pumpensysteme zu Grunde gelegt werden darf, wird aus Abb. 7 durch die Gegenüberstellung der Versuchskurven einer Rotationsvakuumpumpe und eines Kreiskolbengebläses annähernd gleicher Grösse ersichtlich.

### I. Pumpencharakteristik und allgemeine Gleichung für die Evakuationszeit

Nach Abb. 8 ist das auf den Zustand am Saugstutzen der Pumpe bezogene Ansaugevolumen  $V_{red}$  (theoretisch) von 0 bis 100% von konstanter Grösse. Daher kann das auf atmosphärischen Zustand bezogene Ansaugevolumen durch eine Gerade von  $V_{red}$  (theor.) bei  $p = 1$  ata bis  $V = 0$  bei  $p = 0$  dargestellt werden. Diese Geradlinigkeit bleibt erfahrungsgemäss auch für die wirkliche Maschine mit ihren Undichtheitverlusten erhalten, wobei für  $p = 1$  ata anstelle von  $V_{red}$  (theor.) der Wert  $V_{max}$

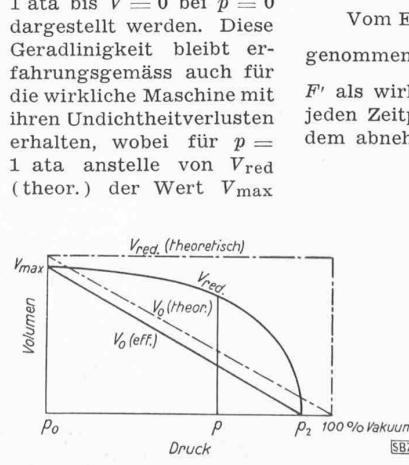


Abb. 7. Charakteristik von Rotationsvakuumpumpe und Kreiskolbengebläse (Versuchskurven von Maschinen ähnlicher Grösse)

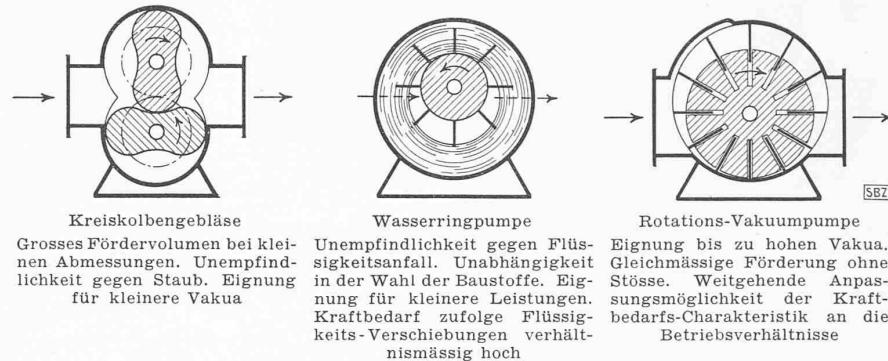


Abb. 1. Rotierende Vakuumpumpen System «S. L. M.-Winterthur»

tritt. Das reduzierte Ansaugevolumen  $V_{red} = V \frac{p_0}{p}$  zeigt einen entsprechenden hyperbelähnlichen Verlauf. Nach Abb. 8 ist

$$V_0 = V_{max} \frac{p - p_2}{p_0 - p_2}$$

wobei  $p_2$  das mit der Pumpe erreichbare Grenzvakuum, und  $V_{max}$  das Ansaugevolumen der Pumpe beim Druck  $p_0$  darstellt. Daraus entsteht

$$V_{red} = V_{max} \frac{p - p_2}{p_0 - p_2} \frac{p_0}{p}$$

Das von der Pumpe angesaugte Luft- (oder Gas-) Gewicht wird mit  $\gamma = \frac{p}{RT}$  daher

$$G = V_{max} \frac{p - p_2}{p_0 - p_2} \frac{p_0}{RT}$$

Bei den meisten Evakuierungsvorgängen bleibt die Temperatur in den Behältern zufolge der von der Umgebung einfallenden Wärme praktisch unverändert, sodass das Produkt aus absoluter Temperatur  $T$  und Gaskonstante  $R$  als konstant angenommen werden kann. Das aus dem Behälter durch die Vakuumpumpe im Zeitelement  $dt$  abgesaugte Luftgewicht ist somit

$$dG_1 = V_{max} \frac{p - p_2}{p_0 - p_2} \frac{p_0}{RT} dt$$

Kann dem Behälter während der Evakuierung durch eine Öffnung mit dem Querschnitt  $F$  noch Luft zufließen (z. B. auch durch Undichtheiten im System), so ergibt sich daraus im Behälter pro Zeitelement eine Gewichtszunahme von

$$dG_2 = F\psi dt \text{ mit } \psi = f(p)$$

Vom Einbezug eines Kontraktionskoeffizienten  $\mu$  sei Umgang genommen; er kann berücksichtigt werden durch  $F = \frac{F'}{\mu}$  wenn  $F'$  als wirklicher Querschnitt der Öffnung angesetzt wird. Für jeden Zeitpunkt gilt für den Behälter vom Inhalt  $J_p$ , der mit dem abnehmenden Druck seinen Wert ändern kann,

$$G = \gamma J_p \frac{p}{RT}$$

Die der Druckabnahme  $dp$  entsprechende Gewichtsabnahme ist daher

$$dG_3 = \frac{1}{RT} d(J_p p) = \frac{1}{RT} \frac{\delta(J_p p)}{\delta p} dp$$

Weiterhin entsteht die Änderung des Druckes mit der Zeit durch die Gleichsetzung  $dG_3 = dG_1 - dG_2$ , woraus sich durch Einsetzen der entsprechenden Werte und Auflösung der Gleichung nach  $dt$  für die Evakuationszeit die Beziehung ergibt

$$t = \int_{p_0}^p \frac{(J_p p)'}{V_{max} \frac{p - p_2}{p_0 - p_2} \frac{p_0}{p} - FRT\psi} dp + c$$

Abb. 8. Druck - Volumen - Charakteristik einer rotierenden Vakuumpumpe